



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR br. 2/2012

Period od 01.07.2012. do 31.12.2012. godine

Dragi članovi!

Svaki broj Informatora zahtijeva od mene na neki način da vam se obratim sa nekoliko redaka, što iz obaveze prema Udruženju i vama, članovima, što iz lične želje da vam prenesem svoja zapažanja iz proteklog perioda koja se odnose na naš rad. Dakle, obilježili smo Dan sv. Václava, Dan naše Češke besede, a na Dan državnosti Češke Republike postavili smo izložbu «Kreativnost u slobodno vrijeme», petu po redu. Posvetili smo je, između ostalog, i čuvenom češkom arhitekti Karlu Paržiku. Naime, svima je poznata činjenica da je u oktobru 2012. godine zatvoren «Zemaljski muzej», jedna od sedam kulturnih institucija Bosne i Hercegovine, te su eksponati na našoj izložbi, posvećeni Paržikovom graditeljskom djelu, bili naš skromni doprinos da Zemaljski muzej, kao dio «kulturne baštine Čeha u Sarajevu», što prije bude ponovo **OTVOREN**. Ekspонат «Planet Paržik» iz tematskog dijela ove izložbe, rad Igora Sivjakova, našeg vjernog saradnika na održavanju web-stranice Udruženja, ujedno je bio i poklon nj. e. Tomášu Szunyogu na prijemu koji je češki ambasador upriličio i ove godine za članove Českých beseda iz BiH povodom božićnih i novogodišnjih blagdana. Statistika posjećenosti web-stranice Češke besede za decembar 2012. godine pokazuje da je premašen broj od 1000 posjetilaca.

U decembru je, zahvaljujući književniku Valerijanu Žuji, našoj javnosti predstavljen «Imenik-adresar Čeha u Sarajevu 1910. godine», ali ne treba nipošto zaboraviti ni činjenicu da je davne 2005. godine, dolaskom Jiříja Kuděle na mjesto ambasadora Češke Republike u Bosni i Hercegovini, koji je odmah po preuzimanju dužnosti upriličio susret sa sarajevskim «krajanima», u Sarajevu otvoreno jedno novo poglavlje za članove našeg Udruženja, poglavlje koje govori o Česima na ovim prostorima. Tako, ponukani sjećanjem na svoje porijeklo, članovi sarajevske Češke besede već duže vrijeme prikupljaju arhivsku građu za izradu «Monografije Čeha u Sarajevu s kraja 19. i početka 20. stoljeća», koju priprema Tomislav Krzyk.

Projekt «Informator 2011.», kojim smo konkurisali na Javni poziv, finansirala je Općina Novo Sarajevo. Zahvaljujući Jaroslavu Korizeku, kojem se ovom prilikom iskreno zahvaljujem, uspjeli smo sve Informatore prevesti i na češki jezik, a trojezično elektronsko izdanje nalazi se u «Češkom kutku».

I nadalje, nesumnjivo je da će još jedno proljeće doći, te bez sumnje isto tako da život nepovratno prolazi, ali i da dobro djelo i srcem napisana riječ ostaju vječni. Stoga je Leona Sabolek sljedeći tekst posvetila našoj Branki Hrzek čiji je doprinos za poslijeratno obnavljanje rada Češke besede Sarajevo nemjerljiv.

Branka Hrzek rođena je u Sarajevu 21.01.1947. godine.

Bila je predsjednica „Česke besede“, u dva mandata od 22.05.1999. do 22.03.2003. godine, glavna i odgovorna urednica časopisa od 2001. i tehnički sekretar Udruženja od 2003. godine.

Vaša Jovanka Manžalović Šalaka

Čest jeji pamatce!

Posljednjeg dana u Parizu kišne kapi pred crkvom Notre-Dame kao da su predosjećale tugu rastanka s «gradom svjetlosti» ili s nekim s kim se nisam ni nadala ubrzo zauvijek rastati. Raskoš meditativnog prostora potakla je razmišljanja, sjećanja koja brišu granicu života i smrti. Na izlazu, iznenađujući kratak zvuk Jovankine poruke: «Nema više naše Branke!» Kiša je sada nemilice padala slijevajući se pored kišobrana niz moje lice. I nebo je plakalo! Zbog Brankinog poleta pridružila sam se Češkoj besedi. Da nije bilo njene obitelji i njihovih prijatelja, ne bi bilo ni Obnoviteljske skupštine, pa tako ni današnje Besede. Kao predsjednica u dva mandata dala je nenadoknadiv doprinos kulturnoj povijesti svoga

grada Sarajeva i «gradnji mostova» sa domovinom predaka, Češkom.

U ovome vremenu površnosti i nesavršenstva, ona je težila nevjerovatnoj preciznosti i sve čega bi se prihvatila, dovodila je do savršenstva. Neprevaziđene su njene tematske izložbe «Česi u BiH», časopis, članci, prijevodi... Organizirala je, prevodila, pisala, slikala. Kroz borbu za prava nacionalnih manjina, ona se zapravo borila za ljudska i građanska prava. Svoj je rad posvetila uspomeni na roditelje i doslovce sagorjela za Česku besedu.

Nakon liječenja i smrti njoj dragih članova, lagano se povlačila u osamu, okružena tek sa nekoliko svojih susjeda. Njena preosjetljiva duša naprosto nije bila stvorena za vučja vremena.

Znala je Branka reći: «Nije ovo ona stara Beseda». U svojoj dobroti nije mogla shvatiti da se ne može živjeti u uspomenama i zaustaviti protok vremena.

Sada nema ni naše Branke. Njena iznenadna smrt ostavila je nenadoknadivu prazninu u srcima njenih najbližih i svih nas koji smo je voljeli. I baš njoj u spomen, treba nastaviti u novim vremenima s novim ljudima i sačuvati ono što se čuvalo generacijama.

Leona Sabolek

Baščaršijske noći

Članovi Česke besede Sarajevo odazvali su se pozivu Udruženja Mađara i prisustvovali uspjeljoj Večeri mađarskog plesa i čardaša koja je održana 28.07.2012. godine u okviru XVII festivala «Baščaršijske noći». Na centralnoj pozornici - Vijećnica nastupili su mladi iz Karpatske regije, a jedan od organizatora bilo je Udruženje Mađara HUM iz Sarajeva.

Leona Sabolek

Dan sv. Václava

Proslava Dana sv. Václava održana je 29.09.2012. godine u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Skup je otvorila prigodnim govorom predsjednica Česke besede Jovanka Manžalović Šalaka. Na nedavno preminulu bivšu predsjednicu Branku Hrzek (21.01.1947. -12.07.2012.) sa nekoliko riječi se osvrnula dopredsjednica za kulturu Leona Sabolek, nakon čega joj je odana počast minutom šutnje. Članovima se prvi put u novoj funkciji obratio zamjenik češkog ambasadora Slavomír Goga, zadužen za politiku, medije i kulturu, a nakon odlaska konzulice Jane Stare, i za Česku besedu. Njemu je uručen reprint knjižice starih čeških

pjesama. Nakon toga je Gordana Frimel na izuzetno zanimljiv način dočarala svoj studijski boravak u Dobruški i zainteresirala prisutne za odlazak u školu češkog jezika koju u tom gradu svakog ljeta organizira Karlov univerzitet iz Praga. Članovima je podijeljen najnoviji broj Informatora, a proslava je završila druženjem u ugodnoj atmosferi.

Leona Sabolek

Božićno druženje

Božićno druženje Česke besede Sarajevo organizirano je 17.12.2012. godine u prostoru Franjevačkog samostana na Bistriku koji već tradicionalno postaje stjecištem svih Besedinih aktivnosti. Tu su članovi i njihovi gosti proveli ugodnu večer uz tombolu i prigodnu muziku. Predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka je prenijela čestitke iz Ambasade Češke Republike i najavila radno druženje u januaru.

Leona Sabolek

Prijem u rezidenciji povodom Božića i Nove godine

14.12.2012. godine ambasador ČR u BiH Tomáš Szunyog je u svojoj rezidenciji organizirao božićni i novogodišnji prijem za članove Čeških beseda, bh. građane češkog porijekla, te za članove Udruženja češko-bosanskog prijateljstva. I ove godine predstavnici Česke besede iz Banja Luke svirali su i pjevali češke i bosanske pjesme. Ambasador i predsjednici Udruženja su izmijenili poklone, a predsjednica Česke besede Sarajevo prisutnima je podijelila kalendar za 2013. godinu, ilustrovan radovima koji su bili predstavljeni na izložbi «Kreativnost u slobodno vrijeme 2012.» Prisutnima se obratio i zamjenik ambasadora Slavomír Goga sa željom da u idućoj godini ostvarimo dobru saradnju, a ujedno je uputio čestitke Vladimíru Blahí, predsjedniku Česke besede Banja Luka i ovogodišnjem dobitniku češkog priznanja «Gratias agit 2012.» za širenje dobrog imena Češke Republike u svijetu.

Jovanka Manžalović Šalaka

Članovi Besede na božićnom druženju DBČP «Snješka»

18.12.2012. godine u svojim prostorijama DBČP «Snješka» upriličilo je za svoje članove i goste prigodno obilježavanje Božića i Nove godine. Ugodnu atmosferu pretprazničkog raspoloženja upotpunili su stihovi božićnih pjesama koje je pročitala Sadžida Majstorović, a uz neizostavnu tombolu, zakusku i zdravicu, i članovi Česke besede Sarajevo proveli su ugodnu večer sa svojim domaćinima, članovima «Snješke».

Jovanka Manžalović Šalaka

«Imenik-adresar Čeha u Sarajevu 1910. godine»

27. decembra 2012. godine predsjednica našeg Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka i ja imale smo čast prisustvovati u Gradskoj upravi promociji knjige «Imenik-adresar Čeha u Sarajevu 1910. godine» (Čechové v Sarajevě, dle sčítání lidu v r. 1910.), koju je priredio književnik Valerijan Žujo uz podršku Grada Sarajeva i Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH.

Ova, na prvi pogled nezamijetna knjižica, ali izuzetno značajnog i dragocjenog sadržaja, a naročito za nas

građane češkog porijekla u Sarajevu, govori o «brojnoj i dobro organiziranoj češkoj zajednici, čiji su članovi znatno doprinijeli razvoju Sarajeva i Bosne i Hercegovine».

Na samom početku promocije imale smo priliku vidjeti kratki film pod nazivom «Sarajevska Vijećnica», čiji je autor također gospodin Valerijan Žujo, kojim nas je htio podsjetiti na još jednog eminentnog Čeha koji je ostavio neizbrisiv trag na ovim prostorima i uz «osobni pečat» dao veliki doprinos izgradnji našeg grada, arhitektu Karla Paržika (Karel Pařík), prvog projektanta ovog zdanja. Prisutnima se najprije obratio gospodin Alija Behmen, gradonačelnik Sarajeva, a zatim gospođa Muamera Smajić, voditeljica Odjeljenja starih i rijetkih knjiga i rukopisa pri Nacionalnoj i univerzitetskoj biblioteci BiH, te sam književnik Valerijan Žujo.

Nadamo se da će ova knjiga, «Imenik-adresar Čeha u Sarajevu 1910. godine», koju smo dobile na poklon od samog književnika Valerijana Žuje za našu Česku besedu, naći svoje počasno mjesto u «Češkom kutku».

Gordana Frimel

IN MEMORIAM

Branka Hrzek preminula 12. jula 2012. godine u 66. godini života.

Vlasta Šimunić rođena Storch preminula 22. novembra 2012. godine.

**Plan aktivnosti
za period od 01.01.2013. do 30.06.2013. godine**

1. Radno druženje članova Česke besede;
2. Informator br. 2/2012.;
3. Izborna skupština;
4. Saradnja sa drugim Českim besedama i udruženjima;
5. Nastavak rada na dokumentarnom filmu «Probuđene lutke»;
6. Nastavak rada na Monografiji «Česi u Sarajevu»;
7. «Češki kutak» (Druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 sati - Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku.);
8. Zajednički izlet po dogovoru članova Udruženja;
9. Probe i druženja uz «česke lidovke»;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: KALENDAR za 2013. godinu

Sarajevo, 31.12.2012. godine

Upravni odbor Česke besede Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Juli - Decembar 2012.

Zbir po mjesecima										
Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Dec 2012	490	443	82	39	527	268552	1176	2479	13293	14727
Nov 2012	754	629	72	28	442	428294	840	2189	18884	22625
Oct 2012	740	636	71	27	466	435556	840	2202	19726	22957
Sep 2012	282	249	41	21	316	101271	572	1111	6738	7621
Aug 2012	288	264	43	18	308	181506	577	1337	8211	8957
Jul 2012	488	425	55	23	381	296333	732	1729	13201	15147
Ukupno						1711512	4737	11047	80053	92034

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov